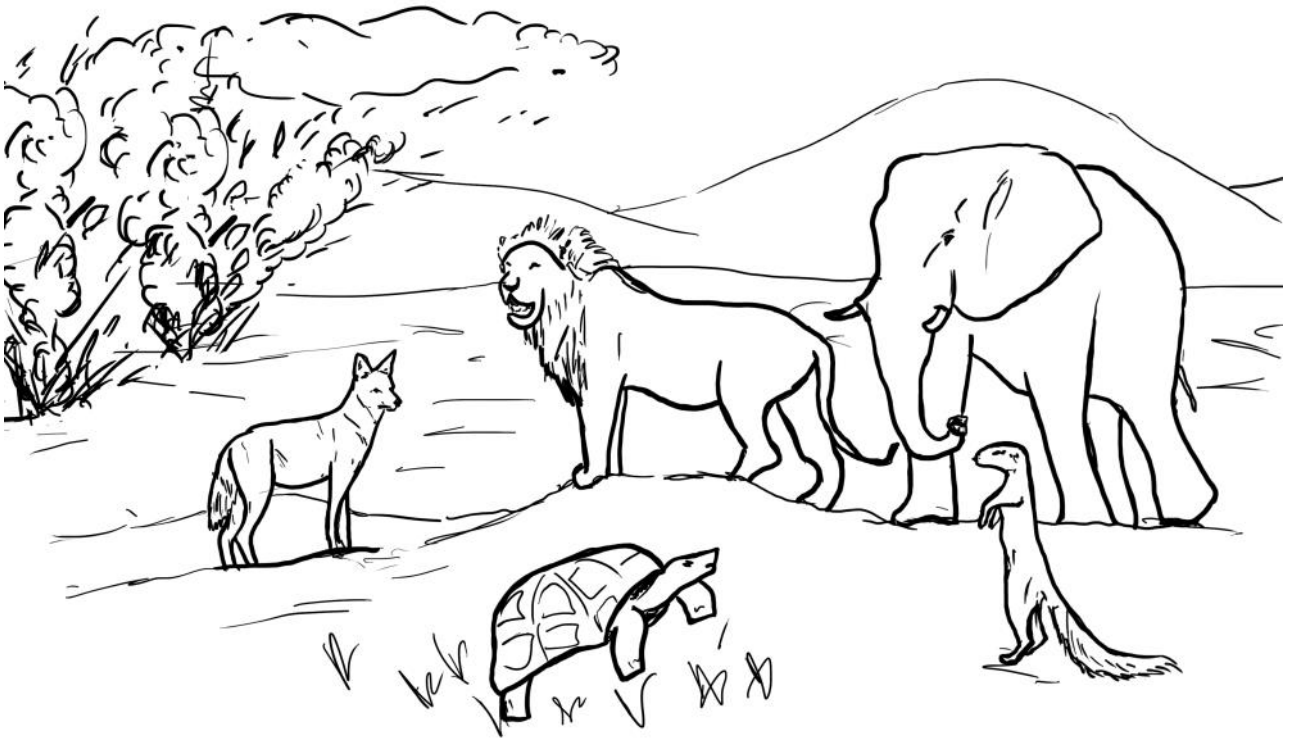


# Antt mañ sha posho



# Childhood Development Story Book

## First Edition

This booklet is a product of the Benishangul - Gumuz Language Development Project, which is a joint project between:

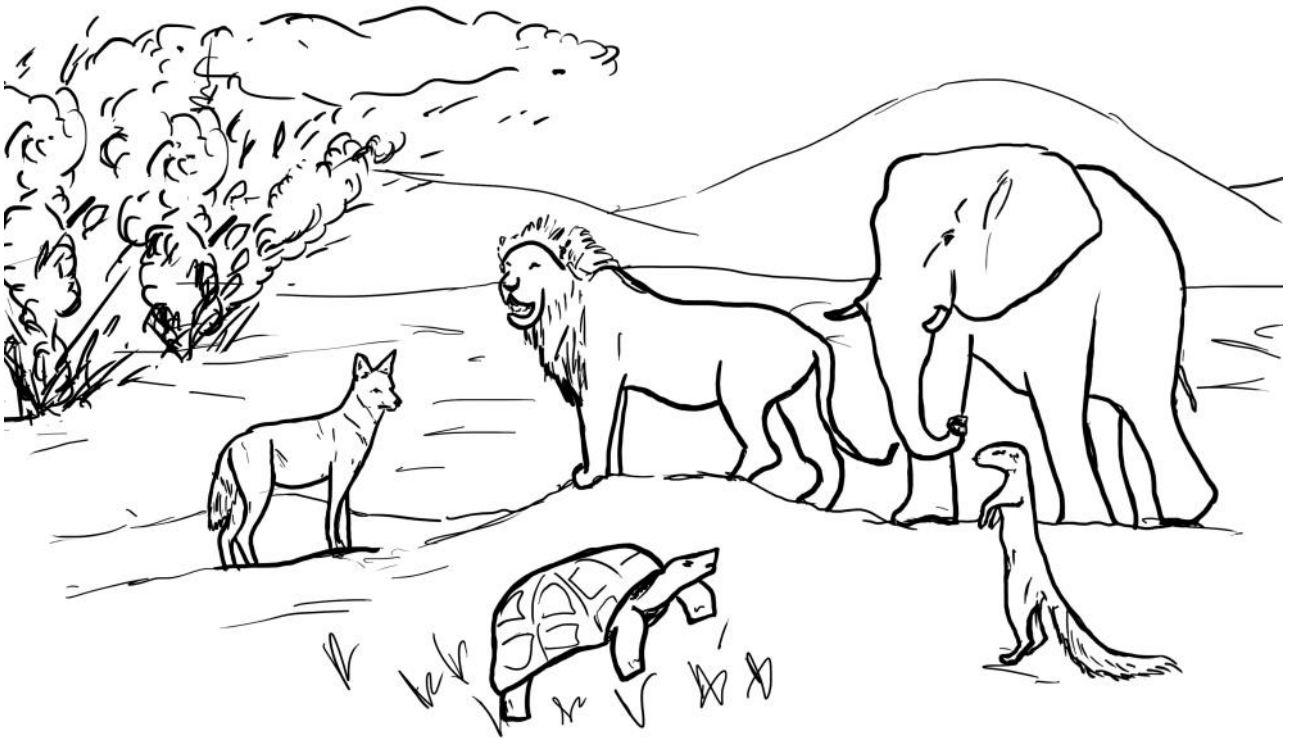
**Education Bureau, Bureau of Culture & Tourism , Benishangul-Gumuz National Regional State, P.O. Box 64, Assosa**

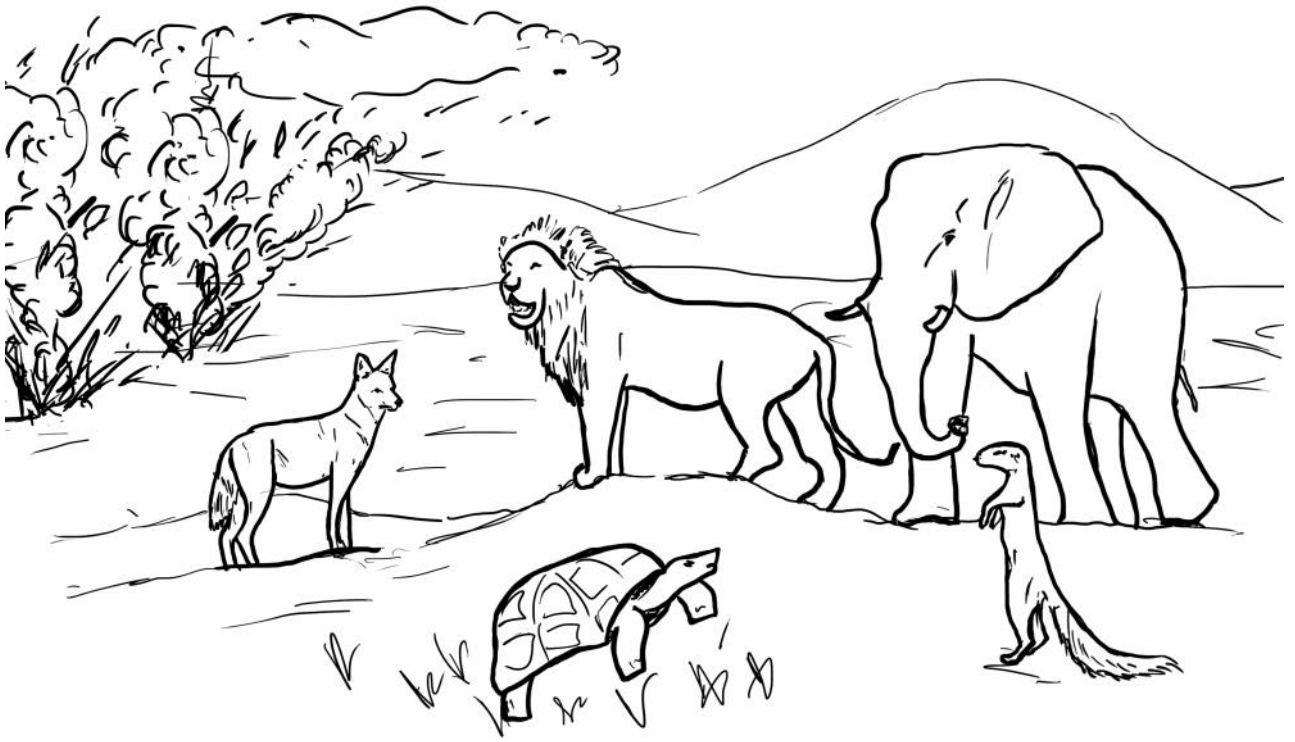
and

**SIL Ethiopia, P.O. Box 2576, Addis Ababa**

Title:	Antt mañ sha posho
English title:	The fire arrived
Language:	Gwama, spoken in Ethiopia, by Gwama people
Type of book:	Story Book, Stage 1
Year of publication:	2014 (2007)
Writer:	Wondimu Zeleke
Illustrator:	Kaleb Belete
Illustrations are copyrighted by:	SIL Ethiopia
Number of copies:	1000

# Antt mañ sha posho

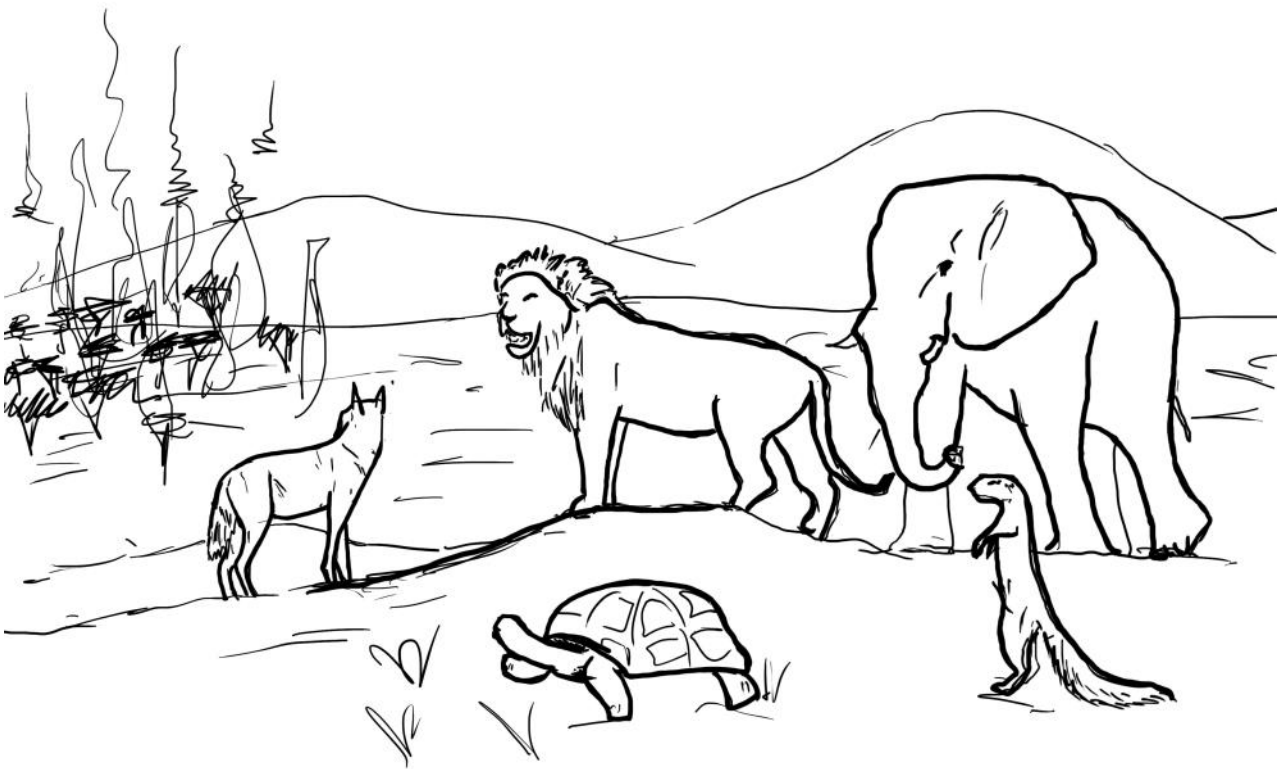




**Min ta shushu**

**mukin twibi ppa.**

**Kkikkish tisha yi.**

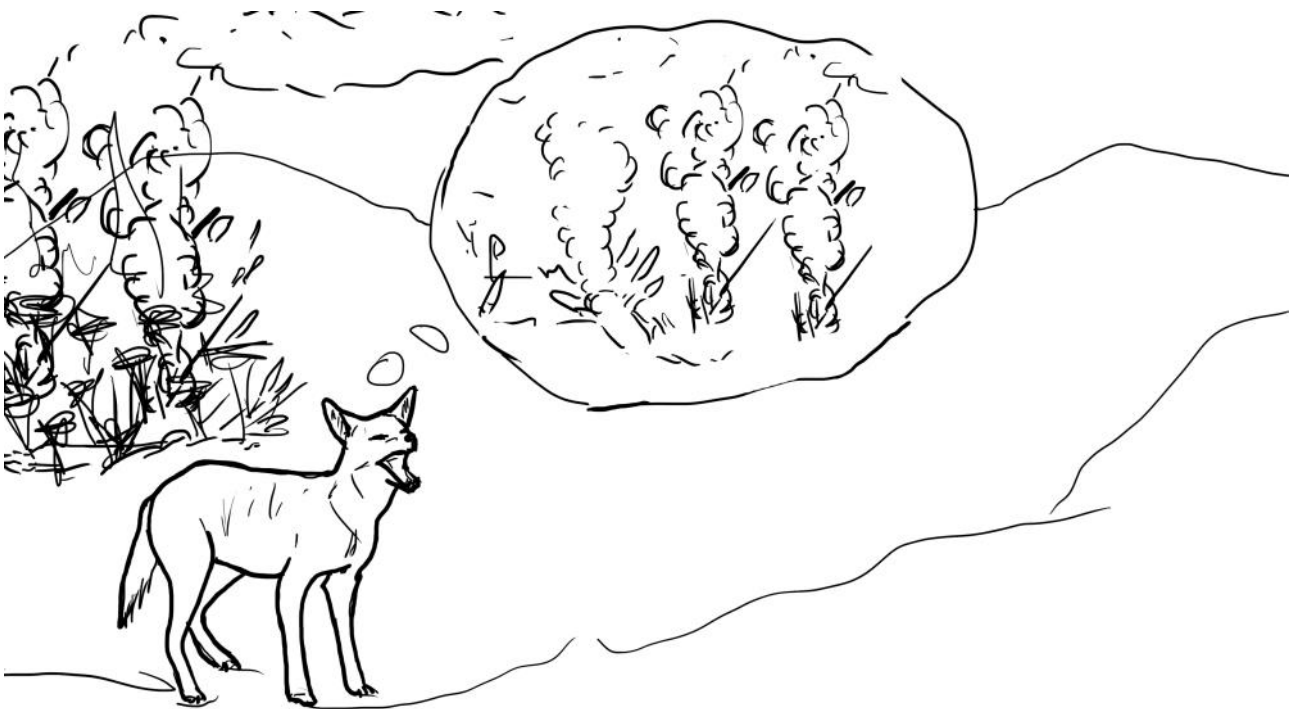


**Antt mań sha**

**kĩsĩ ko. Kkĩkkĩsh**

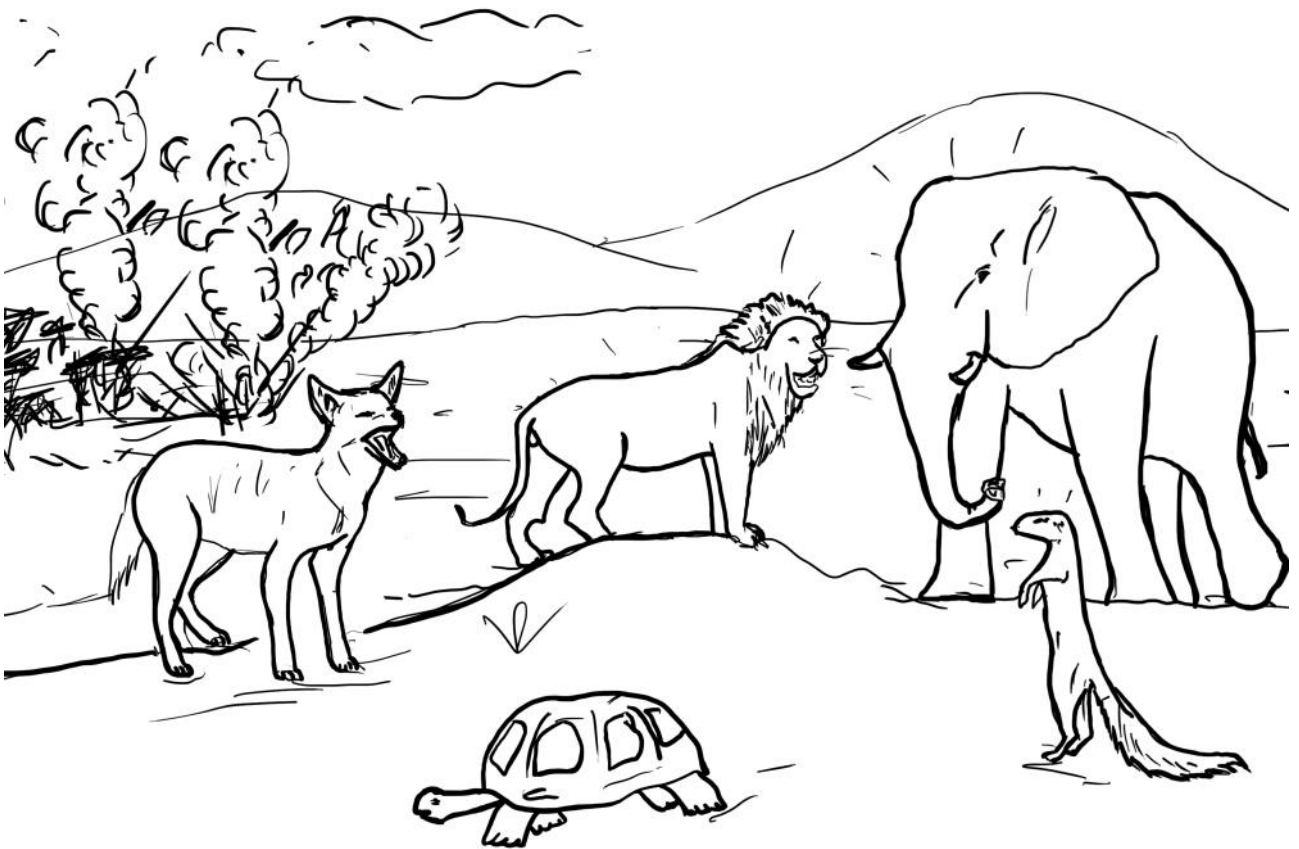
**koa sit sene ga**

**kĩ.**





**U sit a kiki koñi  
ko, “Mama mi  
tagi zega ppa!  
Antt man sha  
kisa ko Wawa.”**



**Ma sit dabun  
kkep.**



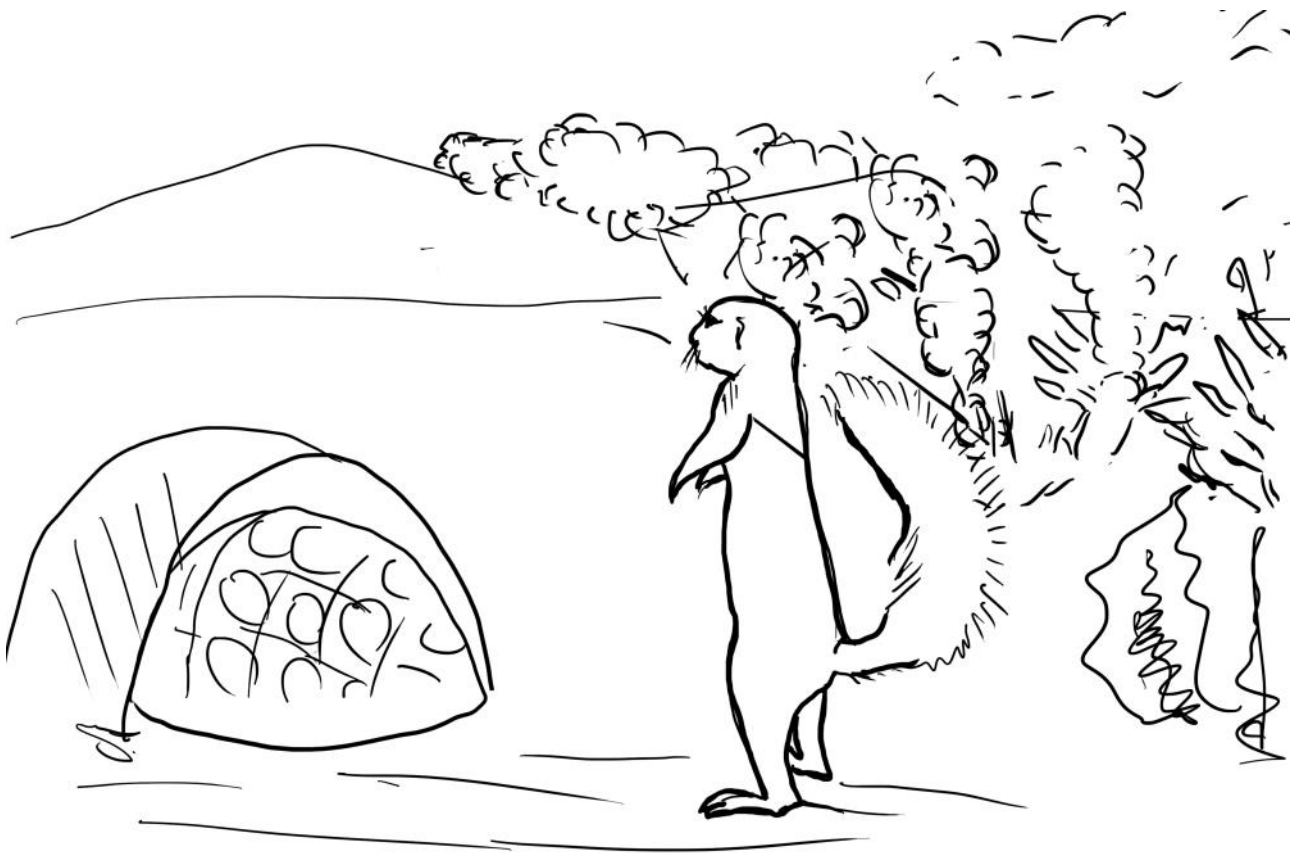
**Antt mań sha  
posho. Kkikkish  
gʊsa kɪssa swɪ a  
ssɪssikini.**



**Ssɪssɪkɪni**

**shamńiga gɥsa**

**kɪssa swɪ a de.**





Kkĩkkĩsh happĩ  
tto bũ. Ssĩssĩkĩnĩ  
gũsa hońa ho  
gũpńa up ĩ  
ttũttũmũ.



**Antt mañ sha  
posho.**



**Ƨ ssissikini sha  
dushni ƧŋƧ a de.**

*English Translation:*

## **The fire has arrived**

1. All the wild animals called a dance. Tortoise started to sing.
2. A wildfire came near. Tortoise set a person to watch.
3. The watchman said, “All of you, don’t keep dancing. The wildfire is nearing the Wawa mountain.”
4. The wild animals didn’t listen.
5. The wildfire arrived. The tortoise ran and entered the house of the ground squirrel.
6. The ground squirrel wanted to run into his own house.
7. The tortoise was sitting in the opening of the hole. The ground squirrel ran and bumped his head.
8. The fire arrived.
9. The ground squirrel burnt his tail.

Amharic Translation:

## **እሳቱ መጣ**

1. ሁሉም የዱር እንስሳት ለጭፈራ ተጠራሩ፤ ኤሊም መዝፈን ጀመረች።
2. የደን እሳት መጣባቸው፤ ኤሊም አንዳቸው እንዲከታተሉ መደበች።
3. የተመደበውም እንስሳም "ሁላችሁም አትጨፍሩ በቃ! የደን እሳት ዋዋ ተራራ ጋር ደርሷል" አላቸው።
4. የተሰበሰቡትም ሁሉ ይህንን አልሰሙም።
5. እሳቱ በጣም ቀረበ፤ ኤሊም ሮጣ የፍልፈል ቤት ውስጥ ገባች።
6. ፍልፈልም ወደቤቱ ለመግባት እየሮጠ መጣ።
7. ኤሊ ግን በቤቱ ቀዳዳ አፍ ለይ ተቀምጣ ነበር፤ ፍልፈልም ሮጦ ወደቤቱ ሲገባ ከኤሊ ጋር በጭንቅላቱ ተጋጭ።
8. እሳቱም በጣም ቀረበ።
9. እሳቱም የፍልፈሉን ጭራ አቃጠለው።

